

## The ghost of Tom Joad

(Song of *Bruce Springsteen* ispirata dal romanzo di John Steinbek *Furore*, in cui si narra l'epopea di una famiglia di agricoltori del Nord che scende al Sud invogliati, con altre famiglie, da annunci di domanda di lavoro, ma in realtà condottia fare concorrenza la ribasso agli agricoltori del posto. Tom Joad che si batte contro quello sfruttamento viene ucciso dalle guardie degli agrari. Una storia drammaticamente attuale)

Men walkin' long the railroad tracks  
Goin' someplace there's no goin' back  
Highway patrol choppers comin' up over the ridge

Hot soup on a campfire under the bridge  
Shelter line stretchin' round the corner  
Welcome to the new world order  
Families sleepin' in their cars in the Southwest  
No home no job no peace no rest

The highway is alive tonight  
But nobody kiddin' nobody about where it goes  
I'm sitting down here in the campfire light  
Searchin' for the ghost of Tom Joad

He pulls a prayer book out of his sleeping bag  
Preacher lights up a butt and takes a drag  
Waitin' for when the last shall be first and the first  
shall be last  
In a cardboard box 'neath the underpass  
Got a one-way ticket to the promised land  
You got a hole in your belly and gun in your hand  
Sleeping on a pillow of solid rock  
Bathin' in the city aqueduct

The highway is alive tonight  
Where it's headed everybody knows  
I'm sittin' down here in the campfire light  
Waitin' on the ghost of Tom Joad

Now Tom said: "Mom, wherever there a cop  
beatin' a guy  
Wherever a hungry newborn baby cries  
Where there's a fight 'gainst the blood and hatred  
in the air  
Look for me Mom I'll be there  
Wherever there's some body fightin' for a place  
to stand  
Or decent job or helpin' hand

Wherever somebody strugglin' to be free  
Look in their eyes Mom you'll see me".

Well the highway is alive tonight  
But nobody 's kiddin' nobody about where it goes  
I'm sittin'n down here in the campfire light  
With the ghost of Tom Joad.

### **Lo Spirito di Tom Joad**

( canzone di Bruce Springsteen )

Uomini che camminano lungo i binari  
Verso un luogo senza ritorno  
Elicotteri spuntano dalla collina

Minestra scaldata al fuoco del campo sotto il ponte  
La fila in cerca di soccorso si distende oltre la curva  
Benvenuto al nuovo ordine del mondo  
Famiglie che dormono in auto nel Sud ovest  
Niente casa niente lavoro niente pace niente riposo

L'autostrada è viva questa notte  
Ma nessuno scherza con l'altro su dove sta andando  
Siedo qui illuminato dal fuoco del campo  
Alla ricerca dello spirito di Tom Joad

Prende il libro di preghiera dal sacco a pelo  
Il predicatore accende una sigaretta ed aspira una boccata  
In attesa di quando l'ultimo sarà il primo e il primo  
sarà l'ultimo

In una scatola di cartone ai piedi del sottopasso  
Avevi un biglietto di sola andata per la terra promessa  
Un buco nella pancia per la fame e una pistola in mano  
Dormendo su un cuscino di dura pietra  
Facendo il bagno nell'acquedotto della città

L'autostrada è viva questa notte  
Dove è diretta tutti lo sanno  
Io siedo qui alla luce del fuoco del campo  
In attesa dello spirito di Tom Joad

Ora Tom Joad disse: "Mamma dovunque c'è un poliziotto  
che percuote un poveretto  
Dovunque piange un neonato affamato  
Dove c'è lotta contro la violenza  
e contro la diffusione dell'odio

Cercami Mamma e io sarò là  
Ovunque c'è qualcuno che combatte per un luogo  
dove abitare  
O per un lavoro dignitoso o per un aiuto  
Dovunque qualcuno combatte per la libertà  
Guarda nei loro occhi Mamma e tu mi vedrai".

Dunque l'autostrada è viva questa notte  
Ma nessuno scherza con l'altro su dove sta andando  
Io siedo qui alla luce del fuoco del campo  
Insieme allo spirito di Tom Joad.